

BOLETIN DEL CAMINO DE SANTIAGO



AGOSTO - SEPTIEMBRE - OCTUBRE 1986
N.º 8
EXTRAORDINARIO

EDITORIAL

Sale a luz pública este "Boletín" extraordinario, agosto-octubre. La "I Semana de Estudios Históricos" por el Camino francés lucense ha propiciado esta publicación.

En un principio no se tuvo previsto este "Boletín" extraordinario, lo que ha retrasado la salida del Nº 8, y que ahora también abarcará a octubre.

El insospechado impacto que esta "I Semana de Estudios Históricos" ha causado en Galicia y fuera de su ámbito regional es bien notorio. La modalidad de "Congreso itinerante", los temas tratados, el interés que ha suscitado en los participantes y pueblo en general convierten a esta Semana de Estudios Históricos en el acontecimiento más relevante desarrollado en el nuevo resurgir jacobeo.

La solemne inauguración en O Cebreiro ofrecía un alagüeño presagio del desarrollo de estas jornadas jacobeanas. La intensa lluvia no impidió la presencia de autoridades de la Xunta y provinciales, nutrida representación de "Amigos de los Pazos" de Vigo, "Amigos del Camino de Santiago del Bierzo", Radio Nacional, emisoras regionales, TVE, y TVG., y una excepcional colaboración de la prensa, sobre todo de la de Galicia, han contribuido eficazmente a que estas Jornadas jacobeanas tuviesen un ambiente popular insospechado.

El "Boletín del Camino de Santiago" tenía que ofrecer un fiel reflejo de esta Semana, lo que era incompatible con su reducida estructuración. La Diputación Provincial lucense, pionera en la revitalización jacobea, ha solucionado nuestra deficiencia, ofreciéndonos la subvención necesaria para la publicación de este "Boletín" extraordinario dedicado a la "I Semana de Estudios Históricos" a través del Camino francés por tierras lucenses. ¡Gracias!

Comisario-coordinador: Elías Valiña Sampedro
27670 Cebreiro. Lugo - España
Teléfono: (982) 36 90 25
Suscripción del "Boletín", 1.000 pts.



EDITA: Comisaría del Camino de Santiago
PATROCINA: Servicio de Publicaciones de la Diputación de Lugo
FOTOGRAFÍAS: Archivo Fotográfico Provincial

Imprime: Gráficas Bao
Clerigos, 25 - LUGO
D.L. LU 1454 - 85



El Ilmo. Sr. D. Francisco Cacharro Pardo, presidente de la Diputación de Lugo durante su intervención en la inauguración de la "I Semana de Estudios Históricos".

A nadie puede extrañar que tras el desarrollo de una actividad extraordinaria, se suscite, igualmente la idea, de una difusión excepcional.

Este es el caso que nos ocupa, ya que tras la celebración de la I SEMANA DE ESTUDIOS HISTÓRICOS, orientada hacia el Camino Francés de Peregrinación a Compostela en la provincia de Lugo, el portavoz informativo de la Ruta Jacobea, "Boletín del Camino de Santiago", bien pudiera estar dedicado íntegramente en su número 8 a dicha convocatoria.

Convencido, pues, de esta edición a la que desde un principio hemos querido prestar nuestra colaboración, igual que a todo lo que atañe al Camino, agradezco la oportunidad brindada por su Director y Comisario del Camino D. Elías Valiña Sampedro para enviar un cordial saludo en nombre de la Corporación que presido a todos los lectores de este distinguido medio, y en especial a los participantes en la I SEMANA DE ESTUDIOS HISTÓRICOS, a quienes desearía anunciar que las CONCLUSIONES a las que han llegado tras la celebración de dicha convocatoria, lejos de caer en saco roto, han comenzado a dar sus frutos. El primero de ellos ha sido el acuerdo adoptado por el Consejo de Cultura de la Diputación de Lugo en sesión celebrada el día 16 de octubre, ratificado en el pleno corporativo de 27-X-86, por el cual se va dar cauce administrativo a las necesidades señaladas en dicho documento: en segundo término, y como acción directa, la visita, que para comprobar el estado de las techumbres y pinturas de las iglesias de San Juan de Portomarin, Vilar de Donas y otras, tendré el gusto de realizar en compañía de distintas autoridades provinciales y académicas y personal técnico de la Diputación de Lugo, para tratar de conseguir su rápida restauración.

Con esta firme convicción, y en el deseo de que este número extraordinario sirva todavía más para aunar esfuerzos en torno al Camino Francés de Peregrinación, una vez más les saludo e igualmente les animo a seguir trabajando por este proyecto común, tendente a estrechar cada vez más los lazos de amistad entre los pueblos de Europa.

Francisco Cacharro Pardo
Presidente de la Diputación de Lugo



Queridos amigos del Camino de Santiago:

Día a día aumentan las iniciativas de todo orden para conocer y vivir más hondamente las tradiciones religiosas y culturales vinculadas al Camino de Santiago.

Asistimos a un verdadero renacimiento europeo del fenómeno jacobeo, que no nos puede dejar indiferentes a los creyentes, especialmente a los hijos de la Iglesia en las Diócesis gallegas.

Nos alegra, por ello, de forma singular la iniciativa propiciada por la Excm. Diputación de Lugo que se propuso estudiar con un método teórico y experiencial a la vez el Camino de Santiago en aquella provincia, en "Jornadas" preparadas con competencia y esmero.

Pido al Señor que esta iniciativa encuentre imitadores en otros organismos y entidades públicas y privadas. La colaboración de todos los amigos que el Camino de Santiago tiene en Galicia, constituirá la mejor garantía para que continúe siendo cada vez con mayor fuerza un Camino por el que la juventud de nuestro tiempo, en España y Europa, pueda encontrar y vivir con ilusionada novedad la Fe en Jesucristo Nuestro Señor: la fé católica y apostólica.

Cordialmente os bendice.

Antonio M.ª Rouco Varela
Arzobispo de Santiago

EN TORNO A LA INAUGURACION DE LA I SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS



LA PEQUEÑA NAVE CENTRAL SE CONVIRTIÓ EN UN CENACULO: LA ATMOSFERA GRAVE, INTIMA, SOLEMNE Y HERMOSA NOS PRODUJO EL PLACER Y EL PRIVILEGIO DE PENETRAR EN UN MUNDO INTERIOR, ESPIRITUAL, DE ESENCIAS.

D. Carmelo Lisón Tolosana durante la lección inaugural de la I Semana de Estudios Históricos en Santa María la Real de O Cebreiro

En nuestra vida hay momentos, situaciones, lugares y personas que tienen un impacto sobre nuestra imaginación y en nuestra emotividad realmente extraordinario.

La inauguración de una excepcional peregrinación jacobea en el Santuario del Cebreiro al cubrirlo las sombras del 14 septiembre último constituye uno de esos episodios difícilmente olvidable.

La prerrománica iglesia que rezuma tiempo pasado y rumor de lejanos peregrinos sirvió de espléndido escenario para la iniciación personal y colectiva de la romería. En su interior pluri-

secular no sabe uno si predomina el sentimiento que piensa o el pensamiento que siente. Pero sin duda, el momento culminante de la inauguración lo constituyó el ritual medieval episcopal que solemnemente confirió el status de peregrino. Con bien diseñados bordón, calabaza, esportilla de piel y concha se arrodilló ante el altar, uno por uno, cada romero; la confluencia en ese crítico momento de diversos géneros estilísticos (música, palabra, luz, indumentaria sagrada y emblemas jacobeos) confirió al acto no sólo una excepcional belleza sino que transportó a actores y espectadores más

allá del momento y del lugar ciñendo el presente con el pasado para el futuro. El espacio sagrado creó y reforzó la comunidad de aquellos que gustan de dramatizar tiempos sagrados, teofanías, lazos de confraternidad y que gozan, además, de ideas bellas. La pequeña nave central se convirtió en un cenáculo; la atmósfera grave, íntima, solemne y hermosa nos produjo el placer y el privilegio de penetrar y participar en un mundo interior, espiritual, de esencias. Música medieval, alocuciones ungidas del sentido y significado del peregrinar, trajes regionales y concierto de melodías locales orquestaron el atardecer que, estoy seguro, pervivirá en la memoria de muchos de los presentes.

El ritual terminó, como todo ritual, en comensalidad ceremonial. El marco fue espléndido: de la mesa presidencial, encuadrada por magnífico tapiz de la Diputación lucense, partían simétricas hileras de mesas y escaños que ocuparon los peregrinos. Los adornos y las flores se combinaron con el excelente yantar de la cocina local; espíritu

y materia se aunaron, los peregrinos se conocieron e intercambiaron sus previas experiencias de otros romerajes. Escuchádoles uno se da cuenta del extraordinario número de hombres y mujeres de todas edades, naciones, estados y condiciones que peregrinan; las conversaciones que oí podrían conformar una enciclopedia de la romería excepcionalmente interesante. A la mañana siguiente, se oyó temprano, el sonar de los bordones de los romeros que se disponían a cubrir la distancia, centímetro a centímetro, reviviendo el camino jacobeo.

La idea fue magnífica; el ritual, sobrio, denso, simplemente bello; las alocuciones, esclarecedoras; la comensalidad, cargada de sentido fraterno; la organización, impecable. Sólo me queda agradecer a todas aquellas personas que con su esfuerzo y trabajo hicieron posible la comensalidad, el ritual y la peregrinación. Mi más sincera felicitación y agradecimiento a todas ellas por haberme proporcionado tan única e íntima experiencia.

— C. Lisón Tolosana —



Desde el Monte Cebrero, el "Mons Februari" calixtino, el camino se pierde entre brumas buscando el descanso en Triacastela.

EL PARTICIPANTE EN LA I SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS

Me honra mucho la petición de colaborar en el "Boletín del Camino de Santiago" para dar una opinión como participante en la "Primera Semana de Estudios Históricos: El Camino Francés de peregrinación a Compostela en la provincia de Lugo", convocada por la Excm. Diputación Provincial.

Para los que hace años tuvimos ocasión de contribuir a la hechura del Camino, no olvidemos que el camino se hace al andar, esta "Primera Semana de Estudios Históricos" nos permitió el reencuentro con una parte de

la Ruta Jacobea importante por varios motivos.

En primer lugar, porque nos encontramos en el umbral de Galicia, en el marco incomparable de O Cebreiro, en donde aún se pueden venerar las reliquias del milagro del Santo Grial. Pero es importante, también, porque al maltrecho peregrino estas tierras le recordaban que el final de su andadura estaba próximo. Ciertamente es que les quedaba por hacer el viaje de regreso a sus lejanas tierras, circunstancia ésta que no siempre se tiene en cuenta, pero qué duda cabe que el fin pri-

mordial de su peregrinar estaba a muy pocas jornadas.

Aquí, en O Cebreiro, tuvo lugar la inauguración de la "Semana" con la bendición de los atributos peregrinos por parte del ILMO y Rvdmo. Sr. Obispo de Lugo, a la que seguiría la magistral lección del profesor D. Carmelo Lisón Tolosana, que ilustró a los participantes sobre la "antropología del peregrinar".

Triacastela, Samos, Sarria, Portomarin y Palas de Rei fueron los finales de las etapas en que se dividió este recorrido por



Al borde del magnífico Camino Real, las gentes del lugar contemplan, con comprensivo respeto, el paso de los participantes en la "Semana".

la provincia de Lugo a lo largo del Camino Francés.

Varios aspectos (cultural, humano, religioso, etc.) merecen ser destacados en esta "Primera Semana de Estudios Históricos". Por lo que se refiere al cultural, éste se vió plenamente alcanzado gracias a las explicaciones que continuamente daban a los participantes el Profesor Izquierdo Perrin y D. Elias Valiña, ese cura de O Cebreiro que, como un Domingo de la Calzada o un Juan Ortega de nuestros días, dedica su vida al Camino y a los peregrinos. A estas explicaciones "in situ" hay que añadir las conferencias que al final de cada etapa dictaron destacadas personalidades en el campo de la Historia, el Arte, la Antropología, etc. etc.

Al lado del aspecto cultural hay que hablar también del humano. La convivencia y la perfecta armonía entre el casi centenar de participantes permitieron que nos enriqueciésemos de opiniones y sentimientos diferentes.

El final en Compostela, con recibimiento por parte del Cabildo, misa en la Catedral y posterior visita a la urna del Apóstol, hizo posible, que el sentido religioso de la pere-

grinación, para muchos inseparable del científico y cultural, no se viese totalmente abandonado, pues como nos decía S.S. el Papa Juan Pablo II, peregrino en Compostela, el 9 de noviembre de 1982, "lo que realmente buscaban los peregrinos con su actitud humilde y penitente era ese testimonio de fe que parecen rezumar las piedras compostelanas con que está construida la Basílica del Santo".

No sería justo dar una

opinión como participante en esta "Primera Semana de Estudios Históricos" sin hacer referencia a la Organización de la misma. Una Organización a la que le debemos que todas estas vivencias fueran posibles ¡Y no es poco! Por todo ello, muchísimas gracias. De verdad.

**Manuel Rodríguez-Tenreiro y
Romero-Mella**

Ferrol, octubre, 1986



El autor con D. Isidoro Millán González Pardo y la propietaria de la blasonada casa de Carneiro, en Ligonde

"CAMINO DE SANTIAGO, CAMINO DE FE"

Al amparo de la "I Semana de Estudios Históricos" sobre el camino francés de la peregrinación en la provincia de Lugo, vamos a trazar una breve síntesis del fenómeno religioso de las peregrinaciones jacobeanas.

De ellas se ha dicho que son "un viaje hacia adelante en el espacio y hacia atrás en el tiempo", o "un peregrinaje del alma", como lo definió el inolvidable irlandés Walter Starker; don Gualterio, como le llamaban los gitanos en su jerga cale, a la que el les incitaba. Musicólogo, escritor y conferenciante, hizo, por lo menos, tres peregrinaciones a la tumba del Apóstol acompañado de su inseparable violín, como un "juglar del Señor" ("jaculatoria Domine", que les llamaba San Francisco de Asís), en las que supo captar plenamente el sentido cósmico y espiritual de la peregrinación.

En respuesta a esta irresistible llamada divina, a través de los siglos, millones de hombres arrastrando penalidades sin límite, acudieron a venerar las reliquias de uno de los discípulos predilectos de Jesús, que "muerto por la espada" sobre el año 44, durante el reinado de Herodes, según nos cuenta Lucas en los "Hechos de los Apóstoles", vino su cuerpo a parar a Galicia, según nos constata una de las más bellas tradiciones generadas por la Fe.

Al impulso de ella surgieron, a lo largo y a lo ancho de la ruta jacobea, ciudades, burgos, alberguenas, hospitales e iglesias, que, en armonía con el Evangelio, crearon una eficiente infraestructura, humana y espiritual, para amparar al peregrino. Así surgieron monasterios y abadías, focos del arte y la ciencia. Surge un arte misterioso y espiritual: el arte románico, con razón llamado el "arte de la peregrinación". Arte simbólico y didáctico que, a través de tímpanos, impostas o capiteles constituye aún hoy día la más exaltada expresión en piedra que pudiera darse.

Cuando corría el año 1120, el papa Calixto II, concedió a Compostela, a la que ya había favorecido con otras dignidades, el preciado don del Año Santo Jubilar jacobeo, acontecimiento que se produce siempre que la festividad de Santiago (25 de julio) coincide en domingo, privilegio que no tiene ni el mismo Año Santo Romano.

El último Año Santo se cumplió el viejo sueño plasmado en un "alalá" que, como un quejido, se eleva por los cielos de Galicia cantando así:

*O alalá foi a Roma
o alalá foi e veu;
foi decirlle ó Padre Santo
que virlle o Xubileo*

De la mano del "Codex Calixtinus", precioso códice miniado conservado en la catedral de Santiago, se recorren las etapas con los sueños anhelantes puestos en la meta final. Recordando a Machado:

*Aquella terra verde
santa y florecida de tus sueños...
Peregrino, que desdénas la sombra del sendero
y el agua del mesón en el camino*

Al estímulo de este secreto mensaje divino, avanza el caminante, de un modo simbólico, en el mismo sentido del giro solar. De Oriente a Occidente. Desde donde nace el sol, hasta su ocaso.

El peregrino o caminante de los campos ("per agra", a través del campo) ira siendo acogido con caridad y con amor, y en sus oídos tardará en desvanecerse la voz del labrador que al despedirse le recordaba: "Acuérdese de mí cuando llegue ante el Apóstol... Y las viejas piedras labradas volverán a hablarle con su lenguaje esotérico. Tal el misterio de las catedrales gólicas con su distinta armonía hecha de agujas y festones queriendo rondar el cielo. Catedrales, hospederías y monasterios como los de Roncesvalle, Leire, Irache, San Zoilo o Samos, terrenos remansos de paz para el caminante que ha sufrido los ardores del sol castellano y la temerosa incertidumbre del camino, en los que le será fácil el encuentro consigo mismo y aun el deseado acercamiento a Dios.

Pero su alma se habrá curtido al compás que su cuerpo, endurecido por la fatiga y fortalecido por el espíritu, según lo canta don Gaiferos, que no fue otro que el conde Guillermo de Aquitania:



X. Baiboa

*Si agora no terfo forzas,
meu espíritu máis daz.*

Y tras numerosas etapas, se alcanza Compostela. En versos de Machado:

*Verás la maravilla del camino:
camino de soñada Compostela
¡Oh lirio y oro! Peregrino,
en un llano, entre chopos de candeia.*

Desde lo alto de Ibañeta, junto a Roncesvalles, donde partirá el peregrino con una profunda salve creada probablemente por el obispo compostelano San Pedro de Mezonzo, hasta el monte del Gozo, recorrerá una senda sobrenatural como la que nos cuenta el Códice. La emoción que embargaba al peregrino al divisar las torres de la soñada catedral no tenía límites: era tan intensa que el llanto ahogaba el cántico gradual que se iniciaba al coronar la ermita de San Marcos, según nos cuenta el clérigo Domenico Laffi en su "Viaggio a Poniente a San Iacobo de Galizia".

Bajando por la desaparecida ermita del Home-Santo (¡Qué bella historia la de Bon-Avai!), penetrará por la puerta Francigena y será llegado a la plaza de la Quintana, penetrando a través de la Puerta Santa en la catedral, ejemplar único del románico del siglo XII. Una vez cumplimentadas las diligencias precisas para conseguir el documento "La Compostela", que aún mantiene privilegios del pasado, ganará, por fin, el jubileo anhelado.

Purificado por la indulgencia plenaria y rendida su oración ante la cripta de las reliquias, acudirá todavía ante la Virgen de la Corticela para cerrar con su salve la gratitud por la protección recibida durante las largas jornadas de la

ruta. Recorrerá pausadamente las sosegadas ruas compostelanas, oyendo el desgranar de las horas desde la torre del reloj, en la plaza de las Platerías, frente a la portada salida de las manos y de los sueños de eternidad del maestro Esteban. Y entonces un halo de tristeza dulce le invadirá el espíritu mientras contempla, iluminados por los rayos del cálido poniente, el pórtico que en su día esculpiera el maestro Mateo y más tarde cantara Rosalía.

*¿Jerán de pedra
aqueles rostros
de vida cheos?*

Mientras los santos del Pórtico de la Gloria, desarrollo del románico en pos del realismo, se afincan en su mente, saldrá a contemplar, como un hombre nuevo en versos de Tagore, la plaza más equilibrada que imaginarse pueda, flanqueada en su equilibrio rectangular por la catedral, símbolo religioso; el hospital, ejemplo de caridad; el convento de San Jerónimo, muestra de la enseñanza; y el espléndido palacio de Raxoi, testigo de la justicia.

Cuando en el dulce atardecer gallego surge en el cielo la estrella Sirio, la más brillante del firmamento, recordando aquello del Campo de la Estrella o Compostela, viene a los labios el canto de despedida del Nobel de la poesía, que en su "Ofrenda Lírica" dice así:

*... Cuando el viaje llegue a su fin,
saldrá la estrella de la tarde
y las melancólicas armonías del crepúsculo
se abrirán tras el Pórtico del Rey.*

Olegario Díez Navas

Un grupo de participantes ante la fachada del obradoiro.



D'O CEBREIRO A PALAS DE REI

A mis compañeros de peregrinación

El cáliz del milagro, la Virgen Madre con el Niño -pan eucarístico en su manecita- y el Cristo del altar.

De los **crístos** góticos que conozco mis preferencias se inclinan por el de Carrizo (León). ¡Pero el de O Cebreiro dice tanto! ¿Fue este mismo Cristo el hacedor y testigo del prodigio contemplado por los ojos de un monje que puso en duda la validez de su ordenación sacerdotal?

Me encantan las **maternidades**. La de O Cebreiro -entre románica y gótica- es una auténtica delicia. Ante imagen tan bella brotó de mi alma y de mis labios una plegaria: "¡Tus misericordes oculos ad nos converte". Ad nos, a nosotros, peregrinos a Compostela.

Somos esta hecho de historia. La humilde capilla de El Salvador es el vestigio arquitectónico más antiguo. La iglesia monasterial, llena de armonías, alberga ricos retablos y hermosas esculturas. El gran Moure trabajó para la iglesia de Samos. Sus manos tallaron, entre otras, la imagen de San Juan Bautista, acertadamente restaurada por Pedro de la Portilla, el monje que con tanta amabilidad nos dio a conocer la riqueza artística del monasterio.

Pinturas murales modernas en el claustro mayor. Angeles bellos, pero demasiado sensuales. "Mas que ángeles parecen ángeles", dicen que le dijo al pintor un monje, más observador que malicioso.

De entre las composiciones pictóricas del claustro nos quedamos con el **Milagro de Santa Escolástica**. San Benito aprendió de su hermana que por encima de las prescripciones de la regla monacal está el amor. El **milagro** fue concidismo durante toda la Edad Media, y se convirtió en tema de oraciones litúrgicas como la siguiente, recogida en un códice de finales del siglo XII: "Por los meritos de Santa Escolástica mira, Señor, propicio a tu familia, y como por sus ruegos hiciste descender la lluvia del cielo, que sus peticiones nos obtengan el rocío de tu gracia para que desaparezca la aridez de nuestros corazones".

Sarria merece ser conocida. La iglesia del convento mercedario de La Magdalena es un interesantísimo ejemplar del gótico. Recuerda en su interior la decoración de las iglesias románicas.

Los relieves del exterior del templo -un barco zarandeado por las olas, cuyo mástil remata en cabeza humana, y la presencia de un fraile nos hacen sospechar que este convento, antes de implantarse en el la regla de San Agustín y de que lo ocupasen los Padres Mercedarios, había pertenecido a la Orden Dominicana. Porque el fraile podría ser San Pedro González o San Telmo (en la cartela que sostiene sus manos acertamos a leer MO), dominico, llegado de Castilla a Galicia en las primeras décadas del siglo XIII. Los restos de este incansable misionero descansan en Tui. Los marineros invocaban a San Telmo cuando el mar se alborotaba y se encendía una luz en la punta de los mástiles.

La iglesia de El Salvador de Sarria tiene planta de abside semicircular, como muchos de los templos románicos, pero su alzado se enmarca dentro del periodo gótico. La puerta norte muestra a Cristo, figurado por el rey y sacerdote Melquisedec, en medio de dos representaciones del Arbol de la Vida. Está coronado y revestido de casulla. Alza los brazos al igual que un orante pero, como Pantocrátor, su mano derecha tiene extendidos los dedos índice y medio, y recogidos los demás.

Cristo, Señor de la Vida y de la Muerte, ocupa el centro del timpano de la puerta principal de la iglesia de Santiago de Barbadelo. También aquí el Arbol de la Vida, la cruz, juega un papel importante. Ninguna de las iglesias románicas de Galicia aventaja a la de Barbadelo en la abundancia y belleza de símbolos, la mayor parte, cristológicos.

Antes que en San Salvador de Sarria presidía Cristo,



Puerta norte de la Iglesia de San Salvador de Sarria

Sumo Sacerdote, en uno de los accesos a la hermosísima iglesia románica de San Nicolás de Portomarín (es más conocida como iglesia de San Juan): David con un arpa, y San Pablo con un libro -Antiguo y Nuevo Testamento- glosan la profecía: "Tu eres Sacerdote Eterno según el orden de Melquisedec" (salmo 110 y cap. 7º de la epístola a los hebreos). (Me encaramé a una escalera para comprobar que no hay un báculo, sino un arpa; está rota). La escena se concibe como una acción litúrgica; el oficiante es un obispo o, mejor, un papa -Sumo Sacerdote- que eleva las manos a lo alto (en el siglo XII los papas se representaban con mitra; aún no había aparecido la tiara).

Relieves deliciosos los de la Anunciación (timpano de la puerta norte). Cristo, el fruto del vientre de una Virgen, se anuncia en la vid -a un lado y a otro, el ángel y Santa María- la planta eucarística por excelencia.

La iglesia de San Nicolás de Portomarín es más para gustar que para ver. ¿Volveremos a encontrarnos en Portomarín con ocasión de la II Semana de Estudios Históricos?

Después de la exquisita exposición de Yzquierdo Perrin acerca de la iglesia de San Salvador de Villar de Donas, quien más, quien menos, se ha lamentado del deterioro que, a causa de la humedad, está sufriendo esta singular construcción de los albores del gótico. Las piedras se llenan de musgo y las pinturas del ábside van lentamente desapareciendo.

A propósito de estas pinturas: El Salvador, la Virgen María, y más en concreto, las Donas o religiosas, sobre las que se ha fantaseado no poco, escribía yo hace ocho años:

"El convento no recibió el nombre de Donas por la representación de los bustos femeninos que aparecen en la iglesia, y de ningún modo se puede pensar en la injerencia de un motivo profano, más o menos relacionado con las novelas de caballería, en un lugar santo. No se trata precisamente de eso. Las donas y demás personajes que llenan el ábside central se relacionan íntimamente; la intención de quien mandó decorarlo fue, fundamentalmente, didáctica. Para una explicación de todas las pinturas conviene examinar, en primer lugar, la que muestra dos donas dentro de un recuadro.

La escena es muy sencilla: dos mujeres, de diferente edad, entre las que aparece un tallo con capullos cerrados, con capullos ya reventados y, en lo más alto, con una flor abierta. Las dos figuras femeninas miran fijamente lo que surge entre ellas. La leyenda son cuatro palabras, dice exactamente: VOS BELA HE MI. (Este epigrafe se escribió en la primera mitad del siglo XV; en español del siglo XX el equivalente de las cuatro palabras sería: VOS VELAD Y YO (también).

Las consecuencias derivadas de esta lectura e interpretación están muy de acuerdo con la parábola evangélica de las Diez Virgenes, donde la invitación del Señor a hombres y mujeres a permanecer en vela es apremiante: "Velad, pues que no sabéis el día ni la hora". Hay que estar tan despiertos, por si El Salvador aparece, como si se tratara de comprobar los sucesivos momentos que atraviesan los capullos de una planta hasta transformarse en flor.

Se pueden ver pintadas en el ábside de la iglesia diez bustos (una de las cabezas ya no se aprecia) de mujeres consagradas o de vírgenes, y como prototipo de todas ellas, la Virgen María, convertida en MATER DEY".

Hace ocho años, como he dicho, se veían bien nueve de los rostros de las diez donas. Hoy es imposible adivinar más de cinco. Las pinturas de Villar de Donas se mueren sin remedio.

A la iglesia de Villar de Donas pertenece una hermosa cruz de plata, de estilo plateresco, más expresiva que las barrocas de Triacastela y de San Cristóbal. La alusión en ella al camino de Santiago y a la orden militar del mismo nombre es visible en una orla de conchas y en una espada (la cruz de Santiago). La espada se destaca de la plata por el dorado que admitió ya en la primera mitad del siglo XVI.



Detalle de las pinturas del ábside de la iglesia de Villar de Donas

Ricardo López Pachó

LOS OBJETIVOS CULTURALES DE LA I SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS

Grata ha sido la sorpresa ante la oportunidad que se me brinda, cara a ofrecer mi punto de vista sobre estas Primeras Jornadas Históricas del Camino de Santiago, realizadas en la provincia de Lugo.

He creído conveniente destacar una serie de puntos. Ante todo y en primer lugar, resaltar la convivencia con mis compañeros, la afabilidad de las gentes de los lugares por los que pasamos, destacar así mismo, la variada geografía del paisaje, y la pobreza aun permanente en algunas entidades de población, en contraste con la gran riqueza artística lucense.

Considero acertado, el haber acompañado estas Jornadas con un programa de actos donde se han puesto de relieve, por un lado las relaciones de los cantares de gesta y de la historia social y económica, con las peregrinaciones a Santiago, y por otro, la existencia de un "arte de peregrinación" que jalona el Camino Jacobeo. Todo ello expuesto en una serie de conferencias y conciertos de Música Medieval, en los que se resucitaron temas musicales cantados ya por los peregrinos en el Medioevo, e interpretados con los instrumentos que tenían los ancianos del Apocalipsis representados en el Pórtico de la Gloria.

Considero acertado, el haber acompañado estas Jornadas con un programa de actos donde se han puesto de relieve, por un lado, las relaciones de los cantares de gesta y de la historia social y económica, con las peregrinaciones a Santiago, y por otro, la existencia de un "arte de peregrinación" que jalona el Camino Jacobeo. Todo ello expuesto en una serie de conferencias y conciertos de Música Medieval, en los que se resucitaron temas musicales cantados ya por los peregrinos en el Medioevo, e interpretados con los instrumentos que tenían los ancianos del Apocalipsis representados en el Pórtico de la Gloria.

La información artística recibida en las diversas iglesias visitadas, nos permitió interpretar la evolución de esas construcciones, desde el sobrio "estilo de montaña" al que responden las iglesias de O Cebreiro y Linares, por citar algunos ejemplos, hasta la grandeza arquitectónica del Monasterio de Samos o del templo de Portomarin.

Si bien el Camino desempeñó un importante papel como difusor del Arte Románico y de la cultura en general, tuvo en principio una finalidad religiosa, que el paso de los siglos ha convertido en una experiencia artístico-histórica, geográfica, de aventura deportiva, etc., que permite a quien lo inicia un mayor acercamiento y conocimiento de los lugares que recorre.

Que duda cabe, de que unas jornadas como las realizadas, proporcionan materias de estudio a donde puede dirigirse la inves-

tigación histórica, conferencias, exposiciones, viajes de estudio y contactos entre personas que iniciaron o iniciarán el recorrido del antiguo Camino de Peregrinación.

Para concluir, me gustaría añadir que el Camino de Santiago es un libro en el que se pueden ir estudiando aspectos tan distintos, pero al mismo tiempo interrelacionados, como sus paisajes, modos de vida, tipos de poblamiento, costumbres y tradiciones, tipologías constructivas, arte, toponimias, y mil y un aspectos más, con los que se puede entrar en contacto; lo que me lleva a pensar como profesora, en nuestros alumnos relegados en ocasiones al estudio de temas similares, para ellos de poco contenido, al ser presentados desde la fría experiencia teórica de las aulas y alejados de la realidad y del entorno en el cual viven; por ello considero positivo ofrecerles la posibilidad de llevar a cabo salidas de carácter pedagógico estudiando algunos tramos del Camino.

Finalmente, abogo para que las autoridades competentes potencien actividades similares a las realizadas en este pasado mes de septiembre, cara a difundir el bagaje cultural que encierra Galicia.

Nelida Ferreiro Dacoba



El grupo de Cámara de instrumentos medievales y populares de la Diputación de Lugo en el concierto ofrecido en Santa María la Real de O Cebreiro



“LA PRIMERA SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS”

A.- Congreso jacobeo itinerante por tierras lucenses

Hablar de la provincia lucense en el Camino de Santiago es hablar de Galicia. Lugo recibe a todos los peregrinos, los conduce por sus tierras a través de 93 kms., despidiéndoles a 62 kms. de la casa del Apóstol.

El peregrino tiene oportunidad de conocer el sublime paisaje de la montaña gallega y los frondosos valles y verdes riberas de múltiples ríos, todo ello jalonado por grandes monumentos jacobeos, O Cebreiro, Triacastela, Samos, Sarria, Barbadelo, Portomarin, Palas de Rei, etc...

Este trayecto de la Ruta jacobea se ofertaba como el ideal, por su itinerario, paisajes y monumentos, para un Congreso itinerante de ocho días. Además, había otras muchas razones que avalaban la realización de este evento jacobeo. La Ruta jacobea en Galicia, con este Congreso, ha recibido el ansiado alabonazo que despertase la sensibilidad de todas las gentes invitándoles a participar activamente en la evolución de este fenómeno peregrinatorio que estamos presenciando.

En el presente año han sobrepasado, con creces, el millar de peregrinos entrados por Roncesvalles. Otros muchos han iniciado su peregrinación en Pamplona, Burgos, León, Astorga, Ponferrada y en O Cebreiro. Galicia los recibe a todos, quizás, una decena de millares en este año de 1986. Este “Congreso itinerante” vino a canonizar ante el pueblo gallego este masivo resurgir jacobeo, viendo a sus propios hijos, hermanos con otros españoles y extranjeros, peregrinar por la milenaria ruta de antaño y de nuestros días.

Ahora, nuestras gentes, percibirán con más clarividencia la motivación de los hitos que se están instalando en el Camino y la necesidad urgente de habilitar albergues y refugios, fuentes, etc., para así poder atender las más elementales exigencias de estas multitudes que ya comenzamos a ver discurrir a lo largo de nuestra provincia.

LOS

Los Congresistas han presenciado la colocación de la señalización “Castromaior”. Momento importante de las obras de señalización de las carreteras de las provincias de Lugo y de Ourense. La correcta señalización que se está realizando en la provincia de Lugo por la Diputación Provincial de Lugo, para que esta señalización se haga en el resto de España se ha exp...

Las obras de señalización de las carreteras de la provincia de Lugo, contratista que ha recibido el encargo de esta obra. Es el típico personaje que se ve en el camino. ¿ver si tenemos suerte para que la señalización en la primavera de...



El ilmo. Sr. D. Francisco Cacharro Pardo, Lugo, santiaguista entusiasta, atendiendo a las obras de señalización en el camino.

HITOS

En tenido la oportunidad de del hito jacobeo, "km. 81 - histórico, captado por las cástas, que encomiaron la co- está realizando en la provin- on lucense. El deseo de que n la provincia de A Coruña y resado en las conclusiones.

ación van a ritmo lento. El o la obra es de tarda actua- e del "mañana, mañana". A poder concluir esta señali- 1987.



Presidente de la Excma. Diputación de diendo a la colocación de los Hitos no francés



Los participantes en la Semana fueron testigos de la colocación del Hito de Castromaior

El ambiente popular, el factor más interesante, ha sido siempre buen acogedor del peregrino. Ahora hace falta que las autoridades sepan sintonizar con este sentir popular, traduciendo su actuación en realizaciones concretas, sistemáticas y operativas.

B.- Actuación de la Diputación lucense

El ejemplo de la Diputación lucense es clarividente. La Diputación ha programado, y ya iniciado, una serie de realizaciones en pro de la revitalización del Camino de Santiago. Para un acorde desarrollo y realización de estos proyectos ha querido contar con el placet del pueblo y de los peregrinos de este Congreso itinerante. Ahora será este mismo Congreso, en sus conclusiones, el que ratifique solemnemente los proyectos y realizaciones de la Diputación lucense en pro de la revitalización del Camino de Santiago.

La elaboración de estas conclusiones se han realizado por los Congresistas en íntimo contacto con el pueblo. Los finales de etapa constituyeron un entrañable y masivo acto socio cultural, con asistencia de las gentes de los pueblos y amigos del Camino de Santiago. Las doctas lecciones, adaptadas a los lugares en que se dictaban, las actuaciones folklóricas de prestigiosa raigambre medieval y popular, y los animados coloquios posteriores, aunaron a Congresistas y gentes de los pueblos, retro trayéndoles a la época floreciente de las peregrinaciones.

Los Congresistas han concretado su vivencia jacobea, enriquecida en el contacto de las gentes del Camino, en la elaboración de unas conclusiones, síntesis de las más elementales exigencias que hoy presenta la revitalización de la mayor ruta socio-cultural europea.

Estas conclusiones que afectan a los supremos Organismos Oficiales del Estado, a las autonomías, diputaciones, etc., han sido depositadas en la Diputación Provincial lucense para que las haga llegar a todos los Organismos y entidades afines al Camino de Santiago.

EL ARTE EN LA I SEMANA DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

La riqueza monumental y artística de la provincia de Lugo se puso de manifiesto a lo largo del recorrido seguido por los participantes en la I Semana de Estudios Históricos, patrocinada por su Diputación. El trayecto seleccionado, el antiguo "Camino Francés" de peregrinación a Santiago, favoreció, indudablemente, el encuentro con una variopinta serie de obras de arte que abarcan desde manifestaciones precristianas, hasta otras de signo claramente popular, espléndidamente representadas por muchas de las casas, horreos y otras construcciones que jalonan dicho itinerario.

No cabe ninguna duda de que entre las realizaciones más antiguas es necesario destacar las ruinas del primitivo poblado de Sancti Michaelis -cercano a Sarria- y las más conocidas pallozas de O Cebreiro, -precisamente algunas de ellas sirvieron de albergue a un buen número de participantes durante la primera noche de la semana-.

En O Cebreiro se brindó, también la ocasión de conocer una de las más interesantes y problemáticas construcciones del periodo prerrománico asturiano: la iglesia de Santa María la Real. Sus partes más antiguas, así como el esquema general del edificio, parecen remontarse al reinado de Alfonso III, es decir a la segunda mitad del siglo IX, o primeros años del X. Reformas y adiciones posteriores han desfigurado y hecho perder partes de la primitiva construcción. No sería éste, sin embargo, el único encuentro con tan antiguas obras, ya que en otras jornadas se visitaría la interesantísima iglesia de San Salvador de Samos, quizá más conocida como "Capilla del Ciprés" por el que junto a su muro se levanta. Es obra mozárabe del siglo X y en su interior todavía pueden verse valiosos vestigios pictóricos que demandan un cuidado estudio. En el claustro grande del actual monasterio de Samos se encuentra, entre otras interesantes piezas, una placa de mármol de este mismo periodo. Como últimas manifestaciones del complejo mundo prerrománico es necesario resaltar el paso por Lugo, de tan rancias evocaciones históricas, y el bonito capitel que guarda la humilde iglesia de Calvor (Sarria).

El arte románico, indudablemente alentado por el extraordinario auge de la peregrinación a lo largo de los siglos XI y XII, ha

dejado centenares de obras en las tierras de Lugo. Un buen número de ellas se localizan, precisamente, a lo largo del "Camino de Santiago" o en sus inmediaciones. Entre otras construcciones pertenecientes a este estilo, y que tienen como denominador común una cronología que en ningún caso baja de la segunda mitad del siglo XII, y que en algún caso llega a frisar el 1200 e incluso a rebasarlo, cabe citar las iglesias de Santiago de Triacastela (el ábside solamente), Santiago de Renche (vestigios en la nave y en particular en el muro sur), San Martín del Real (humilde fábrica rural que ha llegado casi completa hasta nosotros), monasterio de Samos (puerta de la antigua construcción que se abre al claustro pequeño), San Esteban de Calvor (con restos en los muros laterales de su nave), Santa María de Ferreiros (interesante puerta principal que sigue el esquema surgido en la del norte de la catedral de Lugo), Santiago de Ligonde (arco triunfal y curioso relieve en el exterior del muro sur de la nave), San Tirso de Palas de Rey (puerta principal y algunos otros restos), San Julián del Camino (interesante y elegante ábside), San Pedro de Pambre



Caliz, patena, relicario y ampones del monasterio eucarístico de O Cebreiro

(aneja al castillo y merecedora de un fin más noble que el que desempeña)... Pero, que duda cabe, esta relación de humildes y, en ocasiones, maltrechas iglesias se ve enriquecida por la existencia de obras tan interesantes como Santiago de Barbadelo, San Pedro y San Juan de Portomarin, y San Salvador de Vilar de Donas. Ellas sólo bastarían para manifestar la trascendencia del románico en esta zona.

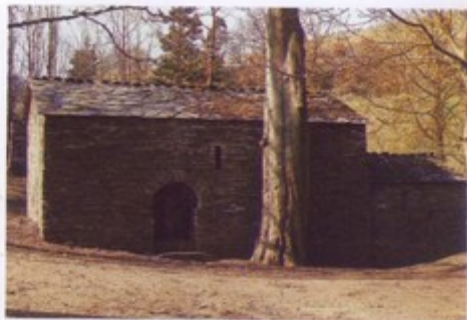
La iglesia de Barbadelo, alterada en parte por reformas posteriores, presenta con respecto a las construcciones precedentes interesantes innovaciones. En primer lugar destaca su torre, de planta cuadrada, y que surge del interior de la nave, de su esquina noroeste, solución inusual en nuestro románico. En segundo término es de reseñar el que el timpano de su puerta principal se decora tanto por el interior como por el exterior, lo que tampoco es normal; y, por último, y ligado al timpano citado y su portada, sobresale la complejidad y riqueza iconográfica de los temas representados que han dado lugar a diferentes interpretaciones.

San Pedro de Portomarin conserva sóla-mente su interesante portada con timpano bilobulado, como su prototipo de la puerta norte de la catedral lucense, y que además de ejercer su propio influjo en diferentes obras ofrece la particularidad de estar fechado en 1182.

San Juan, hoy San Nicolás de Portomarin

es, desde luego, una de las principales manifestaciones del románico gallego. Iglesia-fortaleza que no por ello prescinde de una inusitada riqueza ornamental e iconográfica en cada una de sus tres portadas. Es obra de artistas formados con el genial maestro Mateo en su taller de la catedral compostelana. De este modo se comprenden sus innovaciones técnicas, por ejemplo la bóveda de crucería cuatripartida en uno de los tramos de su amplia nave, y sobre todo la decoración y programas de sus portadas: Pantocrator rodeado por los Veinticuatro Ancianos que tocan instrumentos musicales en la principal, Anunciación en la norte, etc. Su cronología se sitúa, lógicamente, en torno a 1200.

Ya dentro del siglo XIII se construye el templo de Vilar de Donas, con planta de cruz latina y tres ábsides semicirculares en su cabecera, esquema planimétrico que sóla-mente sería comparable, en Galicia, con el de San Miguel de Bremao (Pontedeume). En una de las puertas del crucero nos da la fecha de 1224, que se corresponde con los inicios de su construcción; esta data justifica que en la nave, y sobre todo en su portada principal el románico ceda su puesto al gótico. A este estilo pertenecen también las interesantes pinturas de su capilla mayor, fechadas en 1434 y adscritas al gótico internacional, que tan escasos restos nos ha dejado en Galicia. Contemporánea de estas pinturas es la bonita Anunciación que cobija uno de los altares-baldaquinos de S.



Capilla de San Salvador, o del Cipres, de Samos, Vista Sur.

Juan de Portomarin, desgraciadamente en un lamentable estado de deterioro. No falta, tampoco, en Vilar de Donas un curioso baldaquino, fechable en el siglo XV avanzado, que hoy se encuentra en el extremo norte del crucero. Finalmente, son de reseñar en este mismo templo los herrajes que adornan las hojas de la puerta principal, en línea con los que se ven en la citada puerta norte de la catedral de Lugo, y similares, también, a los de la puerta lateral del Salvador de Sarria, iglesia en la que igualmente se yuxtaponen soluciones y elementos de tradición románica con otros ya góticos.

A finales del siglo XIV se levantó el impresionante castillo de Pambre, que superó las incertidumbres y zozobras de una guerra como la de los hermandinos, y sigue siendo una de las fortalezas gallegas cuya estructura se conserva mejor.

No faltan, tampoco, las imágenes medievales, ni las piezas de orfebrería en estas iglesias. Entre las primeras merece especial mención la Virgen del Milagro, existente en O Cebreiro, con un marcado sabor románico; tal vez acentuado por la restauración realizada hace unos años; son igualmente destacables los crucifijos, así el del mismo Cebreiro y el de San Juan de Portomarin, este último resto de un Calvario del que afortunadamente todavía se conserva una de las figuras. A estos crucificados góticos cabría añadir otras imágenes más populares guardadas en diferentes templos. De las labores de orfebrería no existe ninguna

duda de que la pieza más sobresaliente es el caliz y patena de O Cebreiro que une a su valor artístico el de ser, según la tradición difundida a toda Europa por los peregrinos, el del conocido milagro eucarístico.

En el tránsito entre el mundo medieval y moderno se levantaron las partes más antiguas del convento de la Magdalena de Sarria, hoy ocupado por los mercedarios. En ellas se mezclan elementos y fórmulas de tradición gótica con otras ya renacentes. Con planteamientos en parte semejantes se llevará a cabo en el siglo XVI la construcción del claustro pequeño del monasterio de Samos que inicia ahora una renovación de sus edificios que se prolongará hasta el siglo XVIII inclusive.

No será, ciertamente, el XVI muy prolífico en obras en este recorrido del "Camino de Santiago", y las que se realicen, excepción hecha de las citadas, no alcanzarán gran importancia: retablos, imágenes, piezas de orfebrería... Quizá lo más significativo sea el curioso relicario enviado por los Reyes Católicos a O Cebreiro para guardar en sus ampollas las especies del milagro eucarístico.

La pujanza artística del barroco se deja sentir con diversas obras en un buen número de lugares e iglesias. Su valoración tiene que ser, necesariamente, variada, y en alguna de ellas se detecta el lejano recuerdo de directrices emanadas de los grandes artistas de nuestro barroco, recuérdese, por ejemplo, el bonito retablo de



San Juan de Portomarin, arquivolta y timpano de la puerta Norte: Anunciación

San Cristobal del Real, o las obras que entonces se realizan en el convento de mercaderianos de Sarria y que alcanzan especial significación en su monumental fachada, con volados balcones en el último cuerpo, o las tallas que el gran escultor Francisco de Moure realiza para la iglesia de Samos. Y será aquí, en Samos, donde desde los últimos años del siglo XVII y a lo largo de la primera mitad del XVIII se lleve a cabo una casi total reedificación de los edificios monásticos, configurándose de este modo el espléndido conjunto actual. Merecen destacarse en particular la sobriedad y elegancia de líneas de su claustro grande, de la iglesia y refectorio; la riqueza ornamental de algunos retablos, el imponente volumen de la fachada principal de la iglesia, en cuyo cuerpo superior no faltan los motivos geométricos, tan peculiares del último barroco gallego.

A estas obras de mayor cuantía sería necesario agregar otras muchas: reformas y adiciones de diferente signo, construcción y talla de nuevos retablos e imágenes, y en particular los encargos de orfebrería que en los más variados lugares han dejado piezas de plata, muchas veces repujada, y salidas de diversos talleres comarcales. Especialmente destacadas son las cruces parroquiales, seguidas de incensarios y navetas, y ya más sencillos son los cálices y copones.

El neoclásico cuenta también con importantes manifestaciones en estos monumentos, y de nuevo sobresale el monasterio de Samos, que posee en los retablos de su iglesia uno de los mayores conjuntos de obras del más grande escultor gallego de este momento: José Ferreiro, así el retablo mayor, tan semejante en su estructura y composición al de la iglesia de San Francisco de El Ferrol, los de Santa Escolástica y San Rosendo, la imagen de San Benito de la fachada de la misma iglesia, y otros altares y figuras con él relacionados. Ante tan espléndida serie las obras que, siguiendo la normativa neoclásica, se llevan a cabo en otros lugares tanto a finales del XVIII, como a lo largo del XIX, quedan relegadas a un lugar secundario.

Real Abadía de Samos: Fuente de las Neredias en el claustro pequeño

Finalmente, el arte contemporáneo está magníficamente representado por el monumento al P. Feijoo que se levanta en el centro del claustro grande de Samos, monasterio al que había pertenecido tan ilustre monje. Es obra de Francisco Asorey y se inauguró en 19047. Destaca en especial la sobriedad de líneas del conjunto, sus limpios volúmenes geométricos y la extraordinaria cabeza que caracteriza tan magistralmente al personaje.

Así pues, el recorrido efectuado a través del "Camino Francés" en la provincia de Lugo ha servido, también, para poder apreciar una parte importante del patrimonio artístico lucense que, a veces, reclama desde su silencio una mayor y más oportuna atención por parte de los organismos competentes.

Ramón Yzquierdo Perrin

Santiago, 14-10-1986



Cuando ya median semanas de la celebración de las "I Jornadas de Estudios Históricos" sobre el Camino Francés por tierras de Lugo, que discurrieron desde O Cebreiro a Palas de Rei, del 14 al 21 del pasado mes de septiembre, resulta agradable el recuerdo para quien siguió de cerca el acontecimiento patrocinado y organizado, con gran despliegue de medios humanos y materiales, por la Diputación Provincial. Es cierto que se esperaban estas jornadas con cierto escepticismo por algunos y ello movía a los informadores a centralizarnos en todo el programa, pero de forma más concreta en los actos oficiales que se iban desgranando, especialmente en su inauguración y clausura. Vistas así estas "I Jornadas", no cabe otro remedio que darles una aprobación total, deseando que efectivamente sea el comienzo de una auténtica promoción y conocimiento de esta Ruta de Peregrinación y de otras que nuestra provincia tiene como riqueza.

COLABORACION CON ESTA SEMANA

Curiosamente, los ayuntamientos de la ruta, autoridades y representaciones y el mismo pueblo, salieron al Camino a recibir a estos peregrinos, 51 en total y acompañantes hasta más de una ochentena de personas. Salvo raras excepciones, todos los Alcaldes, miembros corporativos y hasta los mismos secretarios, párrocos, etc. fueron, al final de cada etapa, volcándose en recibimientos, saludos y parabienes que iban calando en los caminantes y tal vez, por el significado, en la propia organización, técnicos, etc. Si era brillante, alegre y animoso por tanto el caminar de estas gentes, estudiosos todos y religiosos algunos, más lo eran los finales de etapa que se hacían en Triacastela, Samos, Sarria, Portomarin y Palas, en los cuales se ofrecían verdaderas lecciones de un alto interés artístico y cultural a cuyo nivel tal vez nunca se había llegado en algunas de las plazas reseñadas. Omitimos nombres de gentes, grupos, técnicos que fueron formando los equipos de trabajo y organización, todavía están en la mente de todos. De ellos se habló en esa jornada de clausura, en Palas de Rei, momentos antes de partir para Compostela, otra gran gestión, cuyo éxito, se logró paralelamente con el caminar.



Los participantes en la "I Semana de Estudios Históricos" en el Castillo de Pambre

CONCLUSIONES

Si luego de ver como los participantes se iban apiñando cada día, a cada kilómetro, en un grupo donde el respeto y la camaradería hacían más fácil el camino, donde el interés común salvaba las dificultades que las distintas lenguas -eran internacionales estas Jornadas- originaban; si después de haber visto las emotivas despedidas, alguno olvidase los momentos vividos, quedarán las Conclusiones elaboradas por los participantes y para las que la Corporación organizadora prometió todo el apoyo, como recuerdo imborrable de su transcendencia.

Pero aún hay más en torno a estas "I Jornadas de Estudios Históricos de El Camino Francés por tierras de Lugo". Están llegando ahora adhesiones por medio de la Prensa de muy diversos puntos, poniéndolas como ejemplo por parte de algunos participantes y también moviendo a gentes para seguir ellas el mismo estudio o bien ponerse a la espera de futuras ediciones. No deja de ser esto un refuerzo más a las conclusiones finales ni por supuesto que quien esto escribe acabe de recibir una carta de cuatro militares, quienes esperan su licencia muy pronto, en la que piden ayuda e información, para desde Roncesvalles venirse caminando a Santiago, haciendo el Camino en agradecimiento a esa licencia que se les va a dar después de largos meses cumpliendo sus deberes militares en Irún. Dicen que las reseñas de estas Jornadas y el ser los cuatro gallegos les movieron a ello. Ahí queda por tanto la siembra, esto es un mínimo ejemplo, otros mayores se nos darán en el futuro. Vaya por ello, por el gran éxito, la felicitación y estímulo para que la iniciativa continúe. Por este Camino Francés, por el Románico, por las cuevas, monasterios, etc. Galicia y más concretamente Lugo, son tierras necesitadas de ayuda y nada mejor para dársela que al brindar su conocimiento directo, nunca será excesivo el presupuesto invertido en estos fines.

— Victor L. Villarabid —



El ilmo. Sr. Presidente de la Diputación de Lugo en compañía de las autoridades Provinciales asistentes al acto de clausura en el altar mayor de la catedral compostelana durante el acto de clausura de la "I Semana de Estudios Históricos"



LA MUSICA EN LA I SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS



A los muchos aciertos que merecidamente se apuntaron los organizadores de la I SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS DEL CAMINO DE SANTIAGO, creo que debe añadirse el haber programado diversas actuaciones musicales a lo largo de la misma, rememorando así una de las facetas más característica de esta Via.

Ningun estudioso del Camino de Santiago puede, en efecto, olvidar esta vertiente tan cultivada por los peregrinos medievales, si nos atenemos a la cantidad de música que, de un modo o de otro, nos han dejado relacionada con esta ruta. La música no solo acompaña al peregrino, sino que el mismo peregrino es tema musical y el Señor Santiago protagonista de excepción de un sin fin de creaciones musicales de la época.

De entre toda la actividad musical (actuaciones de la Banda de Gaitas de la Diputación Provincial, Grupo Musical Tarasón, Grupo de Gaitas de Meigas e Trasgos, Banda Municipal de As Nogais, Grupo de música popular y medieval del taller escuela de Instrumentos Musicales de la Diputación Provincial, Orfeón Lucense y Grupo de Cámara de la Universidad de Compostela) quiero hacer especial mención de aquellas que fueron formalmente presentadas como Conciertos.

El mismo día de la inauguración de la Semana en la Iglesia de Santa María la Real del Ce-

brero y antes de la bendición e imposición de bordones y escarcelas a los semanistas-peregrinos, tuvo lugar la actuación del GRUPO DE MUSICA POPULAR Y MEDIEVAL DEL TALLER ESCUELA DE LA DIPUTACION DE LUGO, con la colaboración especial de Miro Casabella.

El programa estaba formado por diversas cantigas medievales de la colección del Rey Sabio y de las Canciones de Amigo de nuestro paisano Martin Codax. Si exceptuamos algunos arreglos de D. Indalecio Groba muy cuidados y acertados en todas sus partes, el programa no ofrecía mayores novedades, pero el lugar donde tenía lugar la actuación, si que confería a esta un matiz singular. Al compás de aquellas melodías, los seculares muros de la bella iglesia parecían recobrar vida y, retrocediendo en los siglos, nos parecía oír las voces piadosas de los frailes que los habitaron y las fervorosas oraciones de los montañeses que subían cada mañana, a contemplar el misterio hecho carne.

En resumen, una bonita velada musical, muy en consonancia con las circunstancias y hermoso pórtico de la que iba a ser la 1.ª SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS.

La segunda actuación que quiero recordar es la habida, el tercer día del peregrinaje, en el incomparable marco de la Iglesia Conventual de la Real Abadía de Samos.

Fue en esta ocasión el ORFEON LUCENSE quien, con sus más de 80 voces mixtas, nos deleitó con un extenso y selecto programa de obras corales de música medieval y renacentista.

No obstante ser la primera actuación, después de las vacaciones, el Orfeón gustó y estuvo a tono con las exigencias de la numerosa y selecta concurrencia, que lo escuchó con atención creciente desde la primera a la última obra, debiendo incluso dar alguna propina a petición del público, que llenaba totalmente la nave central, a pesar de lo desapacible del día.

Del programa quizá merezcan destacarse, por lo insólito, las tres primeras canciones del repertorio de las Cantigas, las dos primeras en arreglo del compositor valisoletano Antonio José, en su estilo original del que sabe hacer gala en sus numerosas obras corales e instrumentales. En este caso quizás se trate más de una armonización curiosa que acertada, pero interesante de todos modos, por la categoría del músico.

La tercera -dedicada en la colección a Santa María de Lugo- estaba armonizada por el director del ORFEON. Con un acompañamiento sencillo, pero acomodado al estilo de la canción, consigue que la melodía y sobre todo la letra floten sin dificultad y destaquen a través del entramado armónico.

Con la conocida y bellísima canción de Orlando de Laso, "El

Eco", que las bóvedas convencionales se encargaban de repetir magistralmente, terminó la actuación de esta Agrupación Lucense que dejó en todos una grata impresión de su altura artística.

La Iglesia Fortaleza de San Juan de Portomarin fue la sede escogida para que escucháramos una vez más al GRUPO UNIVERSITARIO DE CAMARA DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO.

Los aficionados a la música coral conocemos las extraordinarias condiciones acústicas de este recinto y estábamos deseando escuchar en él a esta magnífica agrupación.

EL CONJUNTO UNIVERSITARIO DE SANTIAGO no necesita ningún tipo de presentación, pues su fama ha trascendido ya las fronteras regionales y nacionales, y sus interpretaciones han merecido elogios abundantes de prestigiosos conocedores

de la música medieval y renacentista, que constituye el programa básico del grupo.

Personalmente he seguido la evolución de este conjunto desde su creación, y puedo afirmar que ha sido constante su ascenso hacia una pureza de sonido, empaste de los más diversos instrumentos y exquisita fidelidad en la interpretación. El grupo se ha ido purificando y simplificando hasta quedarse en lo esencial, tanto en el número de personas, como en la calidad y originalidad de los instrumentos.

La parquedad en los medios humanos e instrumentales exige un elevado grado de perfección en los componentes, que sin duda ha conseguido ya y sobre todo, creo, que están en el mejor camino para conseguir más todavía. La interpretación de cada pieza fue muy cuidada y justa, sin embargo el local -quizás por sus dimensiones- pienso que se presta más para un conjunto co-

ral medio, que para el grupo reducido que actuaba.

Del programa se esperaba con especial interés algunas piezas originales del Director del mismo, el lucense Carlos Villanueva. Muy sendamente cantadas por los solistas y, acompañadas con maestría por el conjunto, nos parece que el Director ha mostrado con ellas una posible vía para adentrarse, una vez más, por el ancho camino de una canción trovadoresca renovada.

En resumen, tres jornadas musicales de gran altura, que habrán dejado, sin lugar a dudas, un sabroso y grato recuerdo en los muchos peregrinos de fuera de nuestra tierra, que han podido comprobar, que EL CAMINO DE SANTIAGO, entre nosotros, no es sólo un acontecimiento o recuerdo histórico, sino también una realidad que sigue viva y actuante en nuestras colectividades artísticas.

José Castiñeira



El Orfeón lucense durante el concierto ofrecido en la Real Abadía de Samos

CONCLUSIONES DE LA I SEMANA DE ESTUDIOS HISTORICOS

Los participantes en la I Semana de Estudios Históricos, convocada por la Excm. Diputación Provincial de Lugo, que hemos recorrido a pie, del 14 al 21 de septiembre de 1986, el Camino de la Peregrinación a Compostela a lo largo de la provincia, formulamos, al acabar nuestra marcha, las siguientes conclusiones, que deseamos sean transmitidas y acogidas por los diferentes Organismos a los que se dirigen.

1.- De carácter General

1.- Necesidad perentoria de proceder a una defensa integral del Camino y de su patrimonio histórico y artístico.

2.- Necesidad de crear y mejorar la infraestructura del Camino, de manera que su trazado siga lo más fielmente posible, el primitivo.

3.- En consecuencia con los dos puntos anteriores se reclama la colaboración de todas las autoridades para conseguir que el Camino de Santiago continúe siendo la arteria principal de Europa.

4.- Que los diferentes Organismos y Administraciones colaboren en la medida de sus posibilidades, en su promoción.

2.- Galicia

1.- Instar a la Xunta de Galicia y en especial a las Consellerías de Educación, Cultura, Ordenación del Territorio y Trabajo, Industria e Turismo, a la rápida adopción de aquellas medidas que conduzcan al cumplimiento de los puntos anteriores dentro de sus respectivas áreas de competencia.

2.- Concreción por parte de los Organismos citados, de planes y actuaciones pertinentes a través de la redacción de proyectos definidos, con especificación de su coste y consignación, a tales efectos, en los presupuestos generales de los mismos.

3.- Recabar de las corporaciones Gallegas el establecimiento de comisiones permanentes que traten y entiendan en las cuestiones del Camino, con participación de las Asociaciones de Amigos del mismo.

3.- Lugo

1.- Agradecer a la Excm. Diputación Provincial de Lugo la realización de esta I

Semana de Estudios Históricos, y solicitarle la continuidad de las mismas, atendiendo además, y si ello fuera posible, a otros aspectos y caminos.

2.- La prosecución de las acciones encaminadas a la promoción del Camino de Santiago, así como a la continuación de las ya iniciadas:

Señalización, fuentes, puentes, albergues y refugios, publicaciones y su difusión, y atención a otros monumentos ligados al camino.

3.- Sugerir el respeto a la especial configuración del Cebreiro, la adecuada solución a los problemas hoteleros y artísticos de Portomarin y la debida conservación de Vilar de Donas.

4.- Expresar nuestro agradecimiento a todas las organizaciones y personas que han contribuido al éxito y desarrollo de esta semana, en especial a los Ayuntamientos, Cruz Roja, Delegación de Sanidad de Lugo, Guardia Civil y Protección Civil.

5.- Expresar el reconocimiento unánime a D. Elías Valiña Sampedro y a D. Ramón Yzquierdo Perrin ya que gracias a ellos se han cumplido plenamente los objetivos científicos y didácticos propuestos en esta I Semana de Estudios Históricos.

Palas de Rei, 21 de septiembre - 1986



Participantes en la I Semana de Estudios Históricos elaborando las "conclusiones", a pie de camino, durante un breve descanso

AGRADECIMIENTOS

La Diputación Provincial de Lugo, entidad promotora y patrocinadora de la SEMANA DE ESTUDIOS HISTÓRICOS, quiere dejar constancia de su agradecimiento a cuantas personalidades, entidades, instituciones e incluso particulares, han colaborado en la ejecución y desarrollo de dicha convocatoria y sin cuya participación no sería posible alcanzar resultados tan satisfactorios.

Nuestro reconocimiento, pues, en primer término a todos cuantos han concurrido como participantes de esta SEMANA; a los asesores artísticos P^{te}. Dr. D. Ramón Yzquierdo Perrin y Dr. D. Elias Valiña Sampedro, los cuales han llevado a cabo una labor inestimable a lo largo de la ruta; a los catedráticos y profesores a cuyo cargo han corrido las lecciones magistrales, P^{te}. Dr. D. Carmelo Lisón Tolosana, P^{te}. Dr. D. Angel Rodríguez González, P^{te}. Dr. D. José Luis Martín; a los componentes del Grupo de Música Medieval, especialmente a Miro Casabella por su amable participación; al ORFEON LUCENSE y su maestro D. José Castañeira; al Grupo de Cámara de Santiago y su inspirador D. Carlos Villanueva; a la Banda Municipal de As Nogais, a "Meigas e Trastos" por su extraordinaria actuación en el recinto de La Unión de Sarna.

Igualmente debemos testimoniar nuestro agradecimiento a todas las personas de los establecimientos de hostelería que a lo largo de toda la ruta tanto se han esmerado por que todo saliera conforme al programa previsto; a los Alcaldes y Corporaciones que han colaborado tan estrechamente con la organización, logrando que todos los participantes guarden un recuerdo imborrable de su término municipal; a los sacerdotes del Camino y altas jerarquías eclesíásticas lucenses y gallegas que con su presencia han logrado infundir un alto grado espiritual, finalizando en Santiago de Compostela ante el Apostol; a la empresa de transportes, siempre atenta a cualquier eventualidad, puntual y eficaz en sus actos con la comitiva; a las comunidades religiosas de la Real Abadía de Samos y convento de los Mercedarios de Sarna por su hospitalidad y ferviente acogida; a los medios de comunicación, y a sus enviados especiales, siempre atentos a cualquier noticia relacionada con esta I Semana.

Mención especial precisan todas cuantas instituciones han intervenido como equipo de apoyo a lo largo del recorrido, los cuales no han desdenado medios materiales ni humanos con el firme propósito de cubrir todas las necesidades más imperiosas surgidas en el devenir de la peregrinación. Nuestra consideración, pues, por su trabajo y entrega al equipo de Protección Civil, a los miembros de la Cruz Roja Provincial, a los efectivos de la Guardia Civil, a la Peña Motonista Lucense, a la Delegación de la Consellera de Sanidad y al Gobierno Militar de Lugo cuyo apoyo se puso de manifiesto, al igual que los anteriores, desde el inicio hasta el final.

Las autoridades locales, provinciales y regionales, asistentes a los actos de inauguración y clausura, pusieron de manifiesto con su presencia su alentadora voluntad de revitalizar lo que hace tiempo fue la primera vía de penetración de Europa en nuestro suelo patrio. Por ello mismo, honra a esta Diputación agradecer su participación, al igual que la de todas aquellas personas anónimas que a lo largo del Camino o en las ventanas de sus casas o en las calles de su localidad, han sabido alentar a los peregrinos, contribuyendo así, aún casi sin saberlo, a la consecución del objetivo propuesto para esta I SEMANA DE ESTUDIOS HISTÓRICOS: un encuentro internacional con muy diversas personas y especialistas capaces de poder profundizar en el estudio del "Camino Francés" a su paso por la provincia de Lugo, en un intento de expandir, desarrollar y revitalizar toda la Ruta Jacobea como mejor medio de una auténtica aproximación a Europa.

Todos los aquí mencionados, junto con el personal adscrito o vinculado al ente provincial han contribuido a ello, por lo que es lícito manifestarles el reconocimiento de esta Diputación.



CAMINO DE SANTIAGO: A ESPAÑA

JACA.- En el anterior "Boletín" n.º 7, se ha dado a conocer la fecha de celebración del "II Encuentro Jacobeo", 24, 25 y 26 de Septiembre de 1987.

El Sr. Alcalde de Jaca, D. Armando Abadía Urieta, ya ha tenido la delicadeza de dirigirse al Sr. Comisario-coordinador, en carta particular, ofreciendo toda la colaboración posible. En nombre de todos los santiaguistas ¡Muchas gracias, Sr. Alcalde!

RONCESVALLES.- El incremento de los peregrinos ha sido sorprendente. En 1985 se recibió en el refugio a 425 peregrinos. En el presente año ya se han atendido 1088 peregrinos. Esto obliga al prestigioso Calbildo de Roncesvalles a emprender nuevas y costosas obras de ampliación y reforma del refugio, adelantándose a las futuras exigencias de los peregrinos.

LA RIOJA.- La Asociación de "Amigos del Camino de Santiago" de La Rioja está programando su actuación para 1987. Uno de los temas a abordar es el monumento al "Peregrino caído", en la localidad de Navarrete, donde sufrió un mortal accidente la peregrina belga Alice Craemer, el 7 de julio de 1986.

CARRION DE LOS CONDES.- La Asociación de Palencia continúa sin constituirse. Confiamos que, en próximas fechas, se inicien las gestiones oportunas.

ASTORGA.- Las "Jornadas Jacobeas", 15-20 de septiembre, se han desarrollado conforme al programa ofrecido en este "Boletín", n.º 6. Revistieron mucha brillantez. Marcado interés de las gentes del Camino por el tema jacobeo.

PONFERRADA.- La Asociación del Bierzo está pendiente del Vº Bº del Ministerio del Interior. Bien sería proceder a convocar una directiva provisional para poder iniciar la tan esperada y necesaria andadura.

CEBREIRO.- El monumental Cebreiro ha sido la sede de inauguración de la "I Semana de Estudios Históricos" de Lugo. Los amigos do Cebreiro han aprovechado la oportunidad para manifestar su abierta oposición al desacertado actuar de la Delegación de Cultura de Lugo y Patrimonio Artístico de la Xunta en las nuevas obras realizadas en este prehistórico poblado. En una gran pancarta se leía: "Xunta de Galicia, destructora do Cebreiro".

ALEMANIA.- La Asociación jacobea de Dusseldorf ha convocado en Colonia (Köln) un "Encuentro de Asociaciones Jacobeas de Europa". Para los días 13, 14 y 15 de marzo de 1987. Plazo de inscripción: 15-1-87. La solicitud de inscripción tiene que ir acompañada de un "Eurocheque" de 60 marcos. El importe de la estancia es de 180 marcos.

Dirección: Herbert Simón, Melanchthon-str. 24, D - 5000 Köln 80, Alemania.

NUEVOS SUSCRIPTORES:

157. - PASSINI, Jean-Francoise. 31 rue de Poissy. 75005 Paris (43.25.61.50).
160. - MARCO AGULLO, Diego. C. Juan Ramón Jiménez, 8-7°. 03015 Elche. Alicante. (982 - 22 54 28).
161. - GARCIA ESTEBAN, Emiliano. Parroquia 09110 Castrojeriz. Burgos (947 - 377036).
162. - BALBOA VAZQUEZ, Juan Manuel. C. Ramón Montenegro, 2-4°. 27002 Lugo - (982 - 22 54 28).
163. - ENGELBERT SIEBLER. Obispo auxiliar de Munich. Frauenplatz 12-IV. D - 8000 München 2. Alemania. Via Verlag. Postfach 3572. D - 7900 Ulm. Alemania.
164. - SOBRINO BUHIGAS, Francisco Javier. C. Avd. Rubine, 31-5°. 15004 A Coruña (981 - 25 25 95).
165. - RODRIGUEZ RAPOSO, Jose. O Poio. 27672 Pedrafita do Cebreiro. Lugo.
166. - LOPEZ VILLARABID, Victor. C. Matias López, 45. 27600 Sarria - Lugo. (982 - 53 02 03).
167. - MORENO BORES, Luis. C. Jabiru, 15 - 1° Dcha. 28025 - MADRID
168. - RIAL CORTIZO, Odilo. C. Reina Victoria, 60-7° Dcha. 03201 Elche. Alicante. (965 - 46 43 97).
169. - PEDREÑO DE MONERRE, M.ª Eulalia. C. Miño, 7-6°. 30201 Cartagena. Murcia.
170. - MARTINEZ MARTINEZ, Arturo. Cementos Noroeste. 27392 Oural. Sarria. Lugo. (982 - 53 02 50).
171. - SANTIAGO VALENCIA, Gustavo. C. Hórreo, 89.
Apart. 1045. 15080 Santiago de Compostela (981 - 59 09 34)
172. - GUERRERO CARABANTES, Manuel. C. Alonso Cano, 30. 28003 Madrid.
173. - CORTO ARMENGO, Francisco. C. San Onofre, 3. 28004 Madrid (91 - 232 05 36).
174. - VEGA GORRIA, César. C. Hernán Cortés, 18. 28004 Madrid (91 - 231 71 19)
175. - KATH. HOCHSCHULGEMEINDE. C. M. BERG. Lorettostrasse 20 A. D - 7800 Freiburg. Alemania.
176. - MOTTEZ, Enry-Thérèse. 2 Av. de Dunkerque. 59000 Lille. Francia.
177. - ALVAREZ CUARTERO, Izaskun. Avda. Juan Antonio Zunuznegui, 9-5° izqda. 47013 - Bilbao (94 - 441 18 24).
178. - ESTEVEZ SOMOLINOS, Segundo. C. Padilla, 269. 08025 Barcelona (93 - 235 60 16).
179. - FERNANDEZ PRIETO, Valentin. C. Cedro, 6-24°. 46022 Valencia. (96 - 372 10 42)
180. - RODRIGUEZ DE LA TORRE, Ismael. C. General Palanca, 34. 28045 - Madrid (91 - 227 29 92).
181. - DEL VALLE SANTA MARIA, Antonina. C. Homero 8 (Colonia del Retiro) - 28007 Madrid.
182. - UTRILLA COMPAIRED, Pilar-Marta. C. Guzman el Bueno, 73 - 4° C. 28015 Madrid
183. - CANO MONASTERIO, Teresa. Apartamentos Benimar, 12560 Las Villas de Benicasim. Castellón (964 - 30 22 75).
184. - RODRIGUEZ IRIGOYEN, José Manuel. C. Aguirre Miramón, 8-5°. 20002 San Sebastián. (943 - 29 34 53).
185. - ALVAREZ DE EULATE, Victor. C. Arrasate, 24 - 4°. 20005 San Sebastián.
186. - BARANDELA CARRERA, M.ª Pilar. C. Orense, 79 - 1° Izq. 27004 Lugo. (982 - 21 78 77).
187. - IBAÑEZ NAVARRO, Carlos. C. José Más Estive, 17 Elche. Alicante. (965 - 46 27 34).



D. Elias Valiña Sampedro, comisario del Camino de Santiago, en la I Semana de Estudios Históricos